

El artículo de investigación de economía: exploración de la estructura retórica de la conclusión

Daniela Stagnaro

ANPCyT/UNGS

dstagnar@ungs.edu.ar

Introducción

La conclusión del artículo de investigación (AI) constituye una de las secciones que mayor interés ha despertado en los lingüistas preocupados por el discurso científico-académico, debido a que las tensiones y exigencias que interpelan al investigador se ponen en juego con mayor fuerza en este espacio textual. En relación con la lengua española, se han desarrollado estudios tanto contrastivos como sincrónicos de dominios como la lingüística (Ciapuscio y Otañi 2002, Anglada y Trebucq 2011), la física (Vallejos Llobet 2001/2002), la medicina (Ferrari 2005 y 2010, Ferrari y Gallardo 2005 y 2006), la paleontología (Ferrari 2006 y 2010), la bioquímica (Anglada y Gaido 2010). Asimismo, se han indagado las variaciones diacrónicas centradas fundamentalmente en el discurso de las ciencias pedagógicas en Argentina (Vallejos Llobet 2004, Vallejos Llobet y García Zamora 2003). Esta sucinta revisión bibliográfica evidencia una importante dispersión disciplinar y la preferencia por el discurso de las ciencias fácticas y, dentro de estas, las naturales. En consecuencia, un vasto campo del discurso de las ciencias sociales aún permanece sin recibir suficiente atención.

En este contexto, el AI de economía aún no ha sido explorado sistemáticamente pese al especial interés que concita esta disciplina de gran relevancia por su impacto no solo en el horizonte científico sino también en el social.

En esta ponencia, nos proponemos contribuir al conocimiento de la conclusión del AI del dominio de la economía en español de Argentina desde el enfoque funcionalista de los géneros especializados. El objetivo del trabajo es analizar desde un punto de vista retórico-lingüístico la configuración de los segmentos funcionales que componen la sección conclusión de un corpus de AI de la *Revista de la CEPAL*. Se espera que las descripciones resultantes puedan servir de insumo para la enseñanza del género a investigadores noveles.

Enfoque teórico

Ya se ha anticipado en la introducción que este trabajo se enmarca en una tradición funcionalista vinculada con el análisis retórico-lingüístico de los géneros del discurso especializado, por lo que interesa particularmente la relación entre las formas lingüísticas y su funcionalidad textual. Además de las preocupaciones teóricas, se persiguen intereses aplicados al campo de la enseñanza, ya que se aspira a proporcionar insumos que sirvan al diseño de propuestas didácticas para la enseñanza de la escritura del género AI.

Partimos de los trabajos pioneros de Swales (1990, 2004), Hopkins y Dudley-Evans (1994) y Gnutzmann y Oldenburg (1991) que aportan categorías para la descripción del nivel discursivo-semántico de los textos especializados a partir de la noción funcional de partes y

segmentos textuales.

Estos modelos ya han comenzado a probarse para el español y se ha mostrado su utilidad para el abordaje de AI en español y las variaciones dependientes de las culturas (Ciapuscio y Otañi 2002; Sabaj Meruane, Toro Tengrove y Fuentes Cortés 2011).

Partiendo de estos desarrollos, nos proponemos explorar los segmentos funcionales mínimos o pasos que organizan la estructura retórica de la conclusión del AI de economía.

Corpus y metodología

En función de los objetivos de la investigación “Variedades del español de la argentina: estudios textuales, gramaticales y léxicos”¹ de la que este trabajo forma parte, se establecieron cuatro criterios para la selección de los textos del corpus: 1) que aparezcan en la sección destinada a artículos, 2) que estén escritos por economistas argentinos², 3) que se hayan publicado durante el período 2000-2010, 4) en lengua original (no traducciones).

En función de estos criterios, se conformó un corpus especializado sincrónico con una colección de treinta textos de la *Revista de la CEPAL* (Hunston, 2005). No obstante, solo veintidós contienen una sección cuyo título incluye los nombres “Conclusiones” o “Reflexiones finales”, y solo uno presenta un párrafo final encabezado por el conector “En síntesis” que sirve para introducir el cierre del artículo.

La publicación periódica para la construcción del corpus se seleccionó a partir de la realización de encuestas a diez especialistas (investigadores y docentes universitarios) del campo disciplinar quienes señalaron la *Revista de la CEPAL* (Comisión Económica para América Latina y el Caribe) como una de las publicaciones en español de mayor importancia en el campo disciplinar.

Los resultados se obtuvieron a partir de análisis de tipo cualitativo enmarcados en un estudio de carácter exploratorio. Concretamente, el análisis consistió en la identificación de los segmentos funcionales que conforman la estructura retórica de las conclusiones.

La sección conclusión

La sección conclusión de los AI se ubica a continuación de la presentación de los resultados de la investigación que se informan en el artículo. Luego de esta parte textual, se encuentran en algunos casos apéndices que presentan generalmente cuadros con datos numéricos y, posteriormente, las referencias bibliográficas.

En el cuadro 1, se releva la presencia/ausencia de conclusión en los textos del corpus.

	Artículos	Porcentajes
Presencia de conclusiones	23	76,67

¹ PICT 2007 1551 dirigido por la Dra. Guiomar Ciapuscio.

² Cuando no fue posible acceder a información sobre la nacionalidad, se atendió a la filiación institucional.

Ausencia de conclusiones	7	23,33
Conclusiones marcadas (título)	22	73,33
Conclusiones sin título	1	3,33
Total	30	100

Cuadro 1. Presencia/ausencia de la parte conclusión.

Estos datos permiten inferir que la parte conclusión no resulta obligatoria, ya que no fue registrada en la totalidad de los artículos publicados tras pasar por todos los arbitrajes impuestos por la revista. En función de esta observación, se revisaron las *Orientaciones para los colaboradores*, y se advirtió que allí no aparece ninguna especificación o requisito acerca de las secciones o partes de los artículos que se envían para su evaluación; únicamente se explicitan pautas para presentar gráficos y la bibliografía.

Por otro lado, se hace notorio que cuando se incluye esta parte textual, la tendencia general es a realizarlo bajo un subtítulo, dado que solo se registró una conclusión muy breve que no presenta subtítulo, aunque está encabezada por el conector “En síntesis” que introduce un breve resumen.

En lo atinente a las conclusiones marcadas, aparecen bajo un subtítulo acompañado por números romanos que señalan el orden, generalmente, se ubican entre la cuarta y la octava posición. Los subtítulos empleados seleccionan diversas denominaciones para señalar esta parte textual. A continuación, se muestra esta variedad en el cuadro 2.

Denominaciones de la sección conclusión	Ocurrencias	Porcentajes
Conclusiones	11	50
(Algunas) reflexiones finales	7	31,81
Conclusiones y recomendaciones/sugerencias de política	2	9,09
Comentarios finales	1	4,54
Conclusiones y reflexiones finales	1	4,54
Total	22	100

Cuadro 2. Denominaciones de la sección final del AI de economía.

Los datos presentados en el cuadro 2 evidencian que el nombre más empleado para designar esta parte textual es “Conclusiones”. En los otros casos, se alude a la ubicación de la sección, al final. Vale notar que en algunos casos “conclusión” se combina con algún otro sustantivo que refiere al campo de la recomendación (recomendaciones, sugerencias) o de la reflexión como instancia final.

En cuanto a la única conclusión que aparece sin la marca del subtítulo, se incorpora al texto con el conector “En síntesis” que introduce un brevísimo resumen de los resultados

presentados y una interpretación general de ellos que se desarrolla en un párrafo.

Finalmente, vale destacar que la extensión de esta parte textual es extremadamente variable: se ha registrado un margen que va desde las 116 palabras hasta las 2.751.

Los componentes de la estructura retórica de las conclusiones

La estructura retórica de la conclusión de los AI se organiza con pasos que van de uno a once, aunque lo más frecuente son las estructuras con cuatro segmentos. Estos pasos tienen una extensión muy variable: en ocasiones un mismo paso se realiza en un párrafo, pero en otras lo hace en una sola oración o se imbrica con otro paso.

A continuación, se presenta el cuadro 3 en el que se muestran los diecinueve pasos reconocidos en las conclusiones del corpus. Es necesario aclarar que no todos los pasos que aquí se detallan aparecen en todas las conclusiones, sino que se indica la totalidad de los pasos para presentar el repertorio general. Los pasos se presentan en el cuadro de acuerdo a la frecuencia de aparición, no al orden en el que aparecen en las conclusiones (aspecto que será retomado en futuros trabajos).

Pasos	Indicios lingüísticos	Cantidad de ocurrencias
Resumen o realce de los principales resultados, del trabajo de investigación o del artículo	Pretérito perfecto compuesto Verbos epistémicos evidenciales Referencias metadiscursivas	20
Interpretación/análisis de los resultados obtenidos (deducciones e hipótesis)	Explicación Modalidad epistémica	19
Recomendaciones o sugerencias de política	Modalidad deóntica	16
Referencia a trabajos previos (indicación de las coincidencias o no de los resultados propios con los de otras investigaciones)	Citas integradas y no integradas	11
Confirmación/explicación/postulación de hipótesis	Modalidad epistémica	11
Conclusión	<i>Podemos concluir que.../Para concluir.../En síntesis,.../ En suma,...</i>	9
Contextualización del fenómeno	Circunstancias temporales Secuencia narrativa	8
Identificación de un problema, riesgo o necesidad	Negación Valoraciones negativas	8
Reafirmación del nicho	Adverbios de cantidad Verbos de necesidad	3
Recuperación de las preguntas u objetivos planteados en la introducción	Referencias metadiscursivas Modalidad interrogativa	3

	Verbo de propósito	
Explicitación de las limitaciones de la investigación y/o de la propuesta de acción	Conector adversativo Mitigadores	3
Indicación de la necesidad de investigaciones, debates y reflexiones futuras	Modalidad deóntica	3
Predicciones/retrodicciones	Futuro simple/pretérito perfecto simple y condicional	3
Generalización sobre el tema	Presente, modalidad asertiva, tercera persona	2
Anticipación de la organización de la sección	Organizadores textuales de orden	2
Planteo de un nuevo interrogante	Modalidad interrogativa	2
Recomendaciones para futuras investigaciones	Modalidad deóntica	2
Evaluación de los resultados y pronóstico	Expresiones valorativas Futuro simple	2
Señalamiento de la falta de concordancia de los resultados con las hipótesis	Negación	1

Cuadro 3. Pasos de la estructura retórica de la conclusión de los artículos de la *Revista de la CEPAL*.

Los datos relevados en el cuadro 3 permiten advertir que cada paso no aparece siempre en la misma ubicación. Cabe señalar que un mismo paso no siempre se dispone con los mismos segmentos, por lo que la combinación parece estar al servicio del propósito comunicativo que se persigue en cada caso y de los pasos y la secuenciación que el autor considera que contribuyen mejor al logro de esta meta.

Llegados a este punto, se hace necesario mencionar que si bien para los fines de la presentación de los resultados se aíslan los pasos, en los textos concretos estos suelen articularse y entrelazarse en una misma movida; por ejemplo, el resumen de resultados y la interpretación tienden a aparecer entretnejidos de forma cíclica en algunas conclusiones. Asimismo, algunos pasos se repiten dentro de una misma conclusión.

El segmento más frecuente es el resumen o realce de los principales resultados, lo que concuerda con investigaciones previas en relación con otros campos disciplinares en los que se verifica una tendencia a resumir en las conclusiones de AI de lingüística en español y a valorar los propios resultados (cf. Ciapuscio & Otañi 2002). También se observa que son frecuentes algunos segmentos típicos del AI, como aquellos en los que se interpretan los resultados, se confirma o explica alguna hipótesis, se vincula el trabajo propio con las investigaciones ya existentes y se presentan conclusiones generales.

El dato distintivo que surge del análisis es la fuerte tendencia de los autores a realizar recomendaciones y sugerencias de política que apuntan a modificar la realidad. Estas no recaen sobre cuestiones vinculadas exclusivamente con el ámbito científico, sino que se desplazan hacia el campo político y hacia diversos sectores económicos (empresarial, financiero, industrial, etc.), puesto que el agente modal de estas trasciende el campo científico, en tanto la ejecución de las acciones sugeridas corresponde a agentes del ámbito

político y/o económico, como se muestra en el siguiente ejemplo:

En el futuro, y si se pretende que el proceso de integración subregional se vea justificado por un fortalecimiento dinámico de la industria del calzado de todos los países miembros, **tanto los gobiernos nacionales como el Mercosur en su conjunto** deberán propender a: [...] (RC N° 72 Bekerman y Sirilin 2000).

Estas recomendaciones suelen estar precedidas por un segmento textual en el que se indica un problema, riesgo o necesidad que se desprende lógicamente de la interpretación de los resultados. De esta forma, la recomendación o sugerencia se plantea como una solución a los problemas detectados previamente y se configura una relación intrínseca entre investigación y acción.

El paso que se ha identificado como “Predicciones” también se vincula con la recomendación: en algunos textos las predicciones se ubican antes de estas y, de este modo, sirven como fundamento y habilitación de la recomendación. Esta configuración (predicción>recomendación) se asemeja a la advertencia. En cambio, cuando las predicciones aparecen después de las recomendaciones funcionan como una muestra de los efectos de la ejecución de la acción recomendada y, este sentido, se acercan a la promesa.

Por otro lado, es llamativa la presencia en la sección conclusión de movidas o pasos hallados por otros autores en la introducción, como las “Generalizaciones sobre el tema”, o el “Establecimiento del nicho” (Swales 1990: 141). Esto podría responder a la estructuración circular del AI, en tanto parte de la coherencia textual está garantizada por la interrelación introducción/conclusión.

Por último, si se contrastan los resultados con los pasos relevados por Sabaj Meruane, Toro Tengrove y Fuentes Cortés (2011), se advierte que en las conclusiones del corpus no se le da preponderancia a las cuestiones metodológicas, ya que no se registra en ellas ningún segmento vinculado con este aspecto de la investigación (“Evalúa la metodología de la investigación”, “Da cuenta de la aplicabilidad de los resultados o metodologías de la investigación”). Tampoco las implicancias pedagógicas reciben atención en nuestras conclusiones. Estas ausencias podrían estar vinculadas con los intereses propios de los investigadores que se vuelcan hacia el campo político, esto es, más hacia la ciencia aplicada que hacia la ciencia básica. En consonancia con esta interpretación estarían los componentes retóricos registrados que involucran este otro ámbito que no aparece en las caracterizaciones de otros lingüistas que han estudiado la conclusión de otras disciplinas.

Conclusiones

En este trabajo, se ha realizado una primera aproximación a las conclusiones del AI de economía desde una perspectiva retórico-lingüística que permite esbozar una caracterización preliminar de esta sección.

Las conclusiones del AI de economía no parecen constituir una parte textual obligatoria para la realización del género en este campo disciplinar. Cuando se realizan, suelen estar organizadas bajo un subtítulo en el que se designa la sección como “conclusión/es” o

“reflexiones finales”. Estas pueden ir acompañadas de recomendaciones de política.

La extensión de esta sección es sumamente variable. La estructura retórica se organiza con pasos que van de uno a once, aunque lo más frecuente son las estructuras con cuatro segmentos textuales de extensión variable. Se realizan pasos que otros estudios sobre el AI en español han reconocido como “típicos”: el resumen de resultados, la interpretación de los resultados, la referencia a trabajos previos, la presentación de conclusiones generales y la confirmación de hipótesis o la elaboración de explicaciones. Las cuestiones metodológicas parecen no constituir un interés preponderante, en tanto no se han registrado pasos vinculados con este aspecto de la investigación. Tampoco las implicancias pedagógicas tienen centralidad aquí.

Las recomendaciones o sugerencias de política parece constituir el paso que marca una especificidad disciplinar: se configura un agente modal del ámbito político- económico que trasciende al científico como destinatario privilegiado del AI, se plantea una relación intrínseca entre investigación y acción que ubica la investigación en uno de los cuadrantes de la ciencia: ciencia aplicada. Consideramos que este desplazamiento hacia el ámbito de la política y la fuerte tendencia a realizar sugerencias o recomendaciones de políticas que apuntan a revertir los hallazgos de la investigación que los autores valoran negativamente dan cuenta de su posicionamiento epistemológico –e ideológico–, en tanto se configura una perspectiva normativa de la economía con la pretensión de intervenir sobre la realidad para modificarla a partir de prescripciones acerca de los caminos a tomar y los medios a utilizar.

De esta caracterización preliminar se desprenden conclusiones teóricas. Podríamos afirmar que la estructuración retórica de los textos está en relación a objetivos de orden accional y social desempeñados por los géneros en la interacción comunicativa y, al mismo tiempo, con variables situacionales. Será necesario, entonces, profundizar el estudio con un corpus más amplio y variado que permita verificar esta hipótesis surgida de la exploración, esto es, identificar si este rasgo normativo vinculado con el paso “Recomendaciones o sugerencias de política” responde a una pauta editorial –en términos del posicionamiento epistemológico e ideológico que ocupa la CEPAL– o si responde a cuestiones más amplias del campo de conocimiento. Asimismo, será necesario encarar el estudio de los patrones de combinación y de la estructura ilocucionaria de la recomendación.

Referencias bibliográficas

Anglada, L. & A. Gaido (2010). “Marcas de resguardo de naturaleza epistémica en AI en inglés y español”. En V.M. Castel & L. Cubo de Severino (Eds.), *La renovación de la palabra en el bicentenario de la Argentina. Los colores de la mirada lingüística*. Mendoza: Editorial FFyL, UNCuyo, 125-131.

Anglada, L. & Trebucq, M. (2011). “Expresiones de modalidad epistémica en AI en inglés y español”. Actas del *V Coloquio de Investigadores en Estudios del Discurso II Jornadas Internacionales de Discurso e Interdisciplina*. Villa María: UNVM.

CEPAL. *Orientaciones para los colaboradores de la Revista de la CEPAL*. Disponible en: <http://www.eclac.org/cgi-bin/getprod.asp?xml=/revista/noticias/paginas/7/>

Ciapuscio, G. & Otañi, I. (2002). Las conclusiones de los artículos de investigación desde una perspectiva contrastiva alemán-español. *RILL* N° 15, Tucumán, INSIL, UNT, 117-133.

Coloquio Nacional de Investigadores en Estudios del Discurso. Bahía Blanca: UNS.

Dudley-Evans, T. (1994). "Genre analysis: an approach to text analysis for ESP". En M. Coulthard (Ed.), *Advances in written text analysis*. Londres: Routledge, 219-228.

Ferrari, L. & Gallardo, S. (2005). "Variación modal en el artículo de investigación". En *III _____*. (2006). "Estudio diacrónico de la evaluación en las introducciones de artículos científicos de medicina". *Revista Signos*, 39(61), 161-180.

Ferrari, L. (2005). "Modalidad y evaluación en artículos de investigación". Actas del *III Coloquio Nacional de Investigadores en Estudios del Discurso*. Bahía Blanca: UNSur. Argentina.

_____. (2006). "Evaluación y modalidad en artículos de investigación provenientes de diferentes disciplinas". En: G. Ciapuscio et al. (Eds.), *Sincronía y diacronía de tradiciones discursivas en Latinoamérica*. Frankfurt: Biblioteca Ibero Americana Vervuert, 27-38.

_____. (2010). "Marcadores de modalidad epistémica y evidencial en las conclusiones de artículos de investigación de distintas disciplinas". *Revista ALED* 9 (2).

Gnutzmann, C. & Oldenburg, H. (1991). "Contrastive Text Linguistics in LSP-Research: Theoretical Considerations and some Preliminary Findings". En Schröder, H., *Subject-oriented Texts: Language for Special Purposes and Text Theory*. Nueva York/Berlín, Walter de Gruyter, 101-136.

Hopkins, A. & Dudley-Evans, T. (1988). "A Genre-based Investigation of the Discussion Sections in Articles and Dissertations". *English for Specific Purposes*, vol. 7: 113-121.

Hunston, S. (2005). *Corpora in Applied Linguistics*. Cambridge: Cambridge University.

Morales, O. (2008). "Aproximación discursiva al artículo de investigación (AI) odontológico hispanoamericano: implicaciones para la enseñanza del discurso académico". Disponible en:

http://www.saber.ula.ve/bitstream/123456789/25963/1/aproximaci%C3%B3n_discursiva.pdf.

Morales, O.; González, C. & Tona, J. (2006). "Análisis discursivo de artículos de revisión odontológicos publicados en revistas iberoamericanas entre 1995 y 2005: estudio exploratorio". En *Actas del V Congreso Internacional AELFE*, 86-92.

Sabaj Meruane, O.; Toro Trengrove, P.; Fuentes Cortés, M. (2011). "Construcción de un modelo de movidas retóricas para el análisis de artículos de investigación del español". *Onomázein*, N° 24, 245-271.

Swales, J. (1990). *Genre analysis: English in academic and research settings*. Cambridge: Cambridge University Press.

_____. (2004). *Research genres: Exploration and applications*. Cambridge: Cambridge University Press.

Vallejos Llobet, P. & García Zamora, M. (2000). "La construcción lingüística de la autoridad en una polémica científica de principios de siglo". En P. Vallejos Llobet (Ed.), *Prácticas discursivas en la producción del conocimiento científico*. Bahía Blanca: Universidad Nacional del Sur, 85-99.

_____. (2001/2002). "Contribución a la historia del discurso científico en la Argentina:

etapas de la estandarización del artículo experimental en el campo de la Física en el primer tercio del siglo XX”. *Anuario de Lingüística Hispánica*, XVII/XVIII, 203-219.

_____. (2004). “Los géneros del discurso de las ciencias pedagógicas: una aproximación contrastiva en el marco histórico de la comunidad científica argentina”. *RASAL*. Buenos Aires: Instituto de Filología, 79-95.